

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Importation  
Exportation

## Coll, Michel & Casasnovas

Transit  
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- M A R S E I L L E

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: { COLBERT 42-37  
= 37-79  
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos volliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruiteris à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

<b>SETE</b>	11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient	T	11-87
<b>MARSEILLE</b>	C.ª FRUTERA - 38, Cours Julien	T	Colbert 37-82
<b>TOULON</b>	8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin	T	21-72
<b>CANNES</b>	5, Marché Forville	T	5-87
<b>NICE</b>	2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours	T	818-12

NARANJAS-MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira  
{ CARDELLCOLOM - Villarreal

Téléfonos { ALCIRA, 120  
{ VILLARREAL, 136

## ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia

**CARDELL, COLOM & CASTAÑER**

LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Teléfono n.º 1

FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**Yves MAIRE, SUCCESSEUR**

18, Rue de l'Arquebuse -- CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

TÉLÉPHONE N.º 748

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

INSTITUTO DE BELLEZA

DE LAS

**SEÑORITAS JARILLON**

en la Calle de la Luna, n.º 2

Mise en plis :-: Ondulación y corte del  
cabello :-: Especialidad en peinados de  
noche :-: Manicura :-: Cuidados de  
belleza :-: Peinan también a domicilio

◀ || PRECIOS MODICOS || ▶

TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

## Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oes.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERIA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II (Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48)

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

## PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DÉPOSÉE

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

### MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

### DATTES

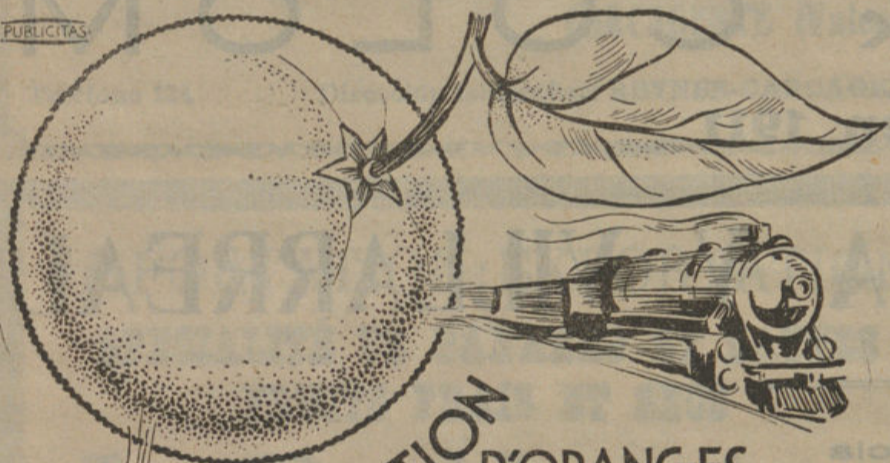
MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

### ORANGES

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

## GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

SELECCION FRUITES

MAGRANER

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N° 37.

TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## Doña Esperanza Ozonas y Trías

Viuda de D. Juan Deyá Castañer

*falleció en esta ciudad el lunes, día 16 de los corrientes,*

**A LA EDAD DE 66 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

===== ( E. P. D. ) =====

Sus desconsolados hijos: D. Guillermo y D.ª Francisca; hijos políticos: D.ª Catalina Castañer Arbona y D. Miguel Arbona Colom; nietos; hermana política, D.ª Ana Deyá, viuda de Castañer; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y les suplican tengan a la finada presente en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

El Excmo. y Rdmo. Arzobispo-Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### EL ORDEN PÚBLICO

Estos pasados días ha preocupado hondamente a los actuales gobernantes y a todo el país, sin excepción, la situación del orden público, que ha pasado por momentos de dura prueba. Cuando éste ha sido restablecido y empieza a vislumbrarse a través de las notas oficiales y de las informaciones periodísticas lo que pueda haber sucedido en Madrid y otras poblaciones españolas, queremos ocuparnos de esta cuestión, no para comentarla y sacar consecuencias de ella, sino para coadyuvar a desvanecer la penosa impresión que ella produce en la opinión pública y a que renazca la confianza en el Poder público, para que éste, viéndose asistido por la unánime adhesión ciudadana, por encima de toda otra preocupación imponga el imperio de la ley y restablezca la paz en la calle.

En esta ocasión, como en todas las semejantes, estamos al lado del Gobierno para que haga frente al desorden y restablezca su autoridad frente a toda clase de desmanes. Porque resulta intolerable que haya quien trate de imponer su voluntad a la fuerza, con objeto de amedrentar a los gobernantes y obligarles a actuar al dictado de los alborotadores. España no puede admitir otra voluntad que la que emana de su soberanía, expresada libérrimamente en las urnas. En virtud de esta voluntad, las izquierdas ocupan el Poder para llevar a cabo desde él el programa que elaboraron. A esto nadie puede oponerse, ni desde la derecha ni desde la extrema izquierda, porque sería tanto como oponerse a la voluntad del cuerpo electoral. Pero tampoco puede obligarse a los gobernantes a ir más allá de aquel Pacto, coaccionándoles con la revuelta callejera por turbas incendiarias y anárquicas a las órdenes del marxismo extranjero. Contra esto, el país en masa debe oponerse resueltamente colocándose al lado del Gobierno, fortaleciendo su autoridad para que con toda energía pueda defender la vida de los ciudadanos y la seguridad de sus viviendas y de sus edificios públicos, de sus fábricas y de sus templos.

El primer problema a atender en estos instantes es el del orden público, sin cuya solución no es posible la normalidad civil de la vida política ni de la vida económica. Lo que acaba de suceder en diversos lugares españoles no puede repetirse sin que peligran muchas cosas esenciales, y el Gobierno debe evitar que se produzcan estas manifestaciones violentas y vergonzosas de la barbarie. Ni la convulsión ni la amenaza revolucionaria pueden ser consentidos impunemente por la sociedad ni por el Gobierno, los cuales, si no quieren verse arrollados por la ola demagógica, deben apresurarse a restaurar y a fortalecer el principio de autoridad en toda su plenitud y en toda su eficacia, sin el cual serán impotentes para hacer frente al instinto devastador de unas masas fanatizadas.—M. M. C.

### NUEVAS ELECCIONES A LA VISTA

Con el inquietante panorama que ofrece España en estos instantes, el Gobierno convoca elecciones municipales para el día 12 de Abril próximo. Por primera vez en la historia de nuestro país, éste habrá de elegir a sus concejales el día de Pascua, a pesar de la solemnidad religiosa de ese día. Es difícil afirmar si la designación de esta fecha cercana obedece al fetichismo que la jornada del 12 de Abril puede ejercer sobre el ánimo de un Gobierno republicano, por su analogía con otro 12 de Abril histórico, o a la necesidad de recabar rápidamente la necesaria libertad de acción para hacer frente al orden público, en constante peligro por la actuación de algunos aliados del mismo Gobierno. Lo cierto es que las elecciones han sido convocadas y a esta realidad hay que atenerse para ir a la normalización de la vida administrativa de los Municipios.

Esta convocatoria electoral plantea a Sóller un problema delicadísimo, por cuanto de su resolución acertada o equivocada depende se instaure un largo período de fructifera y pacífica labor comunal o que se prolongue la actual tirantez de relaciones entre los dos grandes sectores en que se conjuntan hoy los partidos políticos de esta localidad. En este instante de decisiva responsabilidad quisiéramos que las personas que van a resolver aquel problema no faltaran de la necesaria lucidez y ecuanimidad, de la certera visión del porvenir y del patriotismo suficiente para orientar la política futura de Sóller por cauces serenos y justos.

Las elecciones últimamente celebradas permiten conocer, con exactitud casi matemática, cuál es el estado de espíritu de nuestro pueblo frente a las diversas ideologías políticas. El cambio efectuado en la gobernación nacional, de entonces acá, no creemos influya perceptiblemente en los resultados que entonces se produjeron. Por lo tanto, podemos admitir como actuales las cifras de la última contienda electoral, que por otra parte, en poco diferían de lo que constituía la tónica de elecciones anteriores; de manera que sobre ellas pueden basarse los cálculos y vaticinios a efectuar.

Este estado de espíritu del vecindario, lo mismo habrá de manifestarse por unas elecciones municipales que por unas generales. No existe diferencia alguna en la mayor parte de votantes entre lo que representan cada una de esas elecciones. El carácter administrativo de las que acaban de convocarse no contará para nada, y es muy posible que, como las del Tribunal de Garantías o las de «los burgos podridos», más sirvan para pronunciarse en pro o en contra de la situación política presente que de la orientación administrativa a llevar a cabo en el futuro Consistorio.

Es, pues, con todas estas realidades que hay que contar al adentrarse en el examen de las elecciones que a la vista tenemos. En artículos sucesivos iremos exponiendo cuál es nuestro criterio frente a esta cuestión, por si con ello podemos contribuir a la resolución de este problema, que lleva en sí el germen de la futura vida pública de nuestro pueblo querido.—M. M. C.

# ANTIGONA

En Guillem Colom, que, amb Maria Antònia Salvà i amb Mossen Llorenç Ribet, manté per una producció normal i constant la tradició literària mallorquina amb qualque cosa més que amb curts treballs esporàdics al marge d'una altra feina, ens mostra la seva alta ambició en el darrer llibre que ha donat a la premsa (*Antígona*, Barcelona, Editorial Barcino).

*Antígona* surt del marc habitual de les nostres activitats literàries. Ja el seu autor s'era distingit de bon principi per una inspiració dramàtica poc corrent entre nosaltres, a despit d'una part de la d'En Costa i Llobera inferior a la seva lírica pura. Amb *Antígona* deixa En Colom els motlles poemàtics per entrar resoltament dins el camp del teatre: ensaig de teatre en vers i d'un gran lirisme, però autèntic, situat dins la gran tradició clàssica que va de Sòfocles a Goethe.

L'empresa de donar a un públic modern la tragèdia terrible i dolorosa de la filla d'Edíp i de Yocasta no és per braços de poc braó. En Guillem Colom demostra tenir-ne. Des dels primers quadres, d'una plàstica noble, d'arcaica simplicitat, sentiu el calfred de la bellesa antiga. Tot hi és colpidor i sobri. La sola disposició de l'escena ja us imposa.

I la tragèdia es va desplegant en el

pròleg i els tres actes, amb un interès creixent. Ismena recontant la mort d'Eteocles i Polinix en lluita davant la setena porta de la vila; Creon, el seu rei, negant la sepultura a l'inimic de Tebas; Antígona, la germana piadosa, proment-se de donar la hi després de implorar vanament el Rei i condemnada en càstig per aquest a baixar viva a la tomba; Hemon, el seu promès, fill de Creon, descendit dins l'antre llòbreg per salvar-la; el poble sublevat contra el tirà, i Antígona morint finalment entre els braços estimats...

La versificació, sobretot en els dos primers actes i al començament del tercer, és d'una ferma robustesa coturnada i, de cap a cap, conserva la nobilitat del to dins una expressió sempre directa i viva, que recorda a estones menys rural, però fan enèrgica, la d'En Josep M.<sup>a</sup> de Sagarra.

Hi ha certament en aquesta obra d'En Guillem Colom la sabor de la tragèdia grega; però, subtil i quasi insensible, s'hi filtra l'alè d'una gràcia cristiana nimbant en el darrer quadre el desmai d'Antígona, que, més que caure sota l'ala del Fat antic, sembla oferir la vida en holocaust.

L'edició és pulquèrrima, ornada amb il·lustracions de Bracons-Duplessis per fetes de caràcter.

ALANÍS.

# UNA FIESTA DEL PUEBLO

El día 23 de abril, festividad del Caballero San Jorge, las librerías de toda España se vestirán con traje de fiesta, engalanarán sus escaparates y presentarán los libros en forma atractiva. Así se solemnizará una fiesta que tiene entre nosotros profundo arraigo, que es sin exageración una jornada netamente popular: la Fiesta del Libro.

Amigo, si alguna vez no has sentido el afán de tener en tus manos un libro, si pasas por la vida sin probar el deleite de la lectura, detente unos momentos, en esta Fiesta del Libro, sólo unos momentos, frente al escaparate de una librería. Examina los libros expuestos y adquiere un ejemplar. No digas, como escusa, que el libro es caro. Con lo que gastas en diversiones y en vicios durante un mes puedes adquirir obras de un valor espiritual extraordinario. El libro no es caro, mas de tí depende en parte que sea posible en un mañana próximo el ideal de vender los libros a precios más bajos, pues para conseguirlo sólo falta el aumento de las ventas.

Los libros no estorban nunca en la vida de un hombre; diremos más, sólo los que sienten el afán de la lectura triunfan en las actividades materiales y espirituales. No digáis que algunos han llegado a la cumbre de sus ambiciones sin leer ni un libro; podréis hallar un caso—toda regla tiene sus excepciones—, pero la realidad nos demuestra que los grandes vencedores son únicamente los que van a la lucha preparados con el estudio.

La próxima Fiesta del Libro ha de ser, en todos los aspectos, una fiesta del pueblo y para el pueblo, y damos a la palabra pueblo el sentido más amplio. Estamos lejos de conseguir que los millones de españoles que saben leer adquieran por lo menos un libro durante la Fiesta; no obstante, se han logrado en los últimos años avances muy notables en las ventas. Y esto es satisfactorio, muy halagüeño; nos hallamos en el camino que ha de conducirnos al ideal mínimo de que cada español compre un libro por lo menos una vez al año. Poco es lo que pedimos, y no obstante, representaría un formidable movimiento cultural, con amplias perspectivas para el porvenir, porque la lectura es placer que se prueba una vez para después gustarlo siempre. Lo más importante es romper el hielo de la indiferencia; después..., después el indiferente llega incluso a convertirse en esclavo del libro, y es ésta una esclavitud deliciosa, síntesis de la mayor felicidad.

La Fiesta del Libro de 1936 contribuirá sin duda a aumentar el número de enamorados de la hoja impresa, porque es difícil resistir la tentación de adquirir alguno de los volúmenes expuestos en forma atractiva en los escaparates de las librerías. En ellos podemos hallar el libro infantil, delicia de los «peques», la última novela, la obra clásica, el libro de narraciones y aventuras, el estudio político, la obra científica, técnica o profesional, etc. Y ante un escaparate así, ¿quién puede pasar indiferente? El mundo, agitado por hondos problemas político-económicos, con ansias de perfeccionamiento técnico-científico en las masas, es estudiado desde todos

sus aspectos en los libros, amplia ventana para que el hombre contemple la magnífica perspectiva de la vida.

Un pueblo culto es un pueblo progresivo, y no hay mejor barómetro para saber el adelanto de un país, moral y materialmente, que examinar las estadísticas de venta de libros. Y una colectividad progresiva es indudablemente una colectividad feliz, desde luego, con la felicidad relativa de las cosas humanas, felicidad que repercute en el individuo. Sólo con ayuda del libro ha logrado el hombre dar a su trabajo en el laboratorio, en la industria, en el campo, la máxima eficacia y obtener el máximo rendimiento con el mínimo esfuerzo, y el libro ha de contribuir a resolver muchos de nuestros problemas mal llamados sociales en el campo y en la ciudad, y que en el fondo no son más que problemas de desorientación técnica.

¿Por qué algunos países de Europa han logrado en sus actividades, con dificultades naturales adversas en comparación con las nuestras, resultados económicos que nos causan envidia? La pregunta se contesta sola diciendo que en estos países las ediciones de libros técnico-científicos llegan a unos 20.000 ejemplares, mientras que en España, con un mercado amplio, no podemos pasar de unos 3.000 ó 4.000 ejemplares.

Desgraciadamente, millones de hombres pasan por la vida sin el noble afán de bucear en los misterios y en la maravilla de la Naturaleza, sin conocer ni una parte del prodigio de la ciencia humana, sin anhelos de perfeccionar su propia obra, logrando el mayor rendimiento con el mínimo esfuerzo, sin el deleite de una bella narración, mundo magnífico y sorprendente de fantasía...

Lector amigo, no dejes pasar la Fiesta del Libro de 1936 sin adquirir por lo menos un libro; un libro que te costará mucho menos de lo que valen infinidad de bagatelas, ilusión de un instante. En un buen libro puedes hallar nuevas rutas para tu vida profesional, o consuelo para tus amarguras, o delicioso placer para tu espíritu. ¿Qué más puedes desear?

¿Qué triste ha de ser, Señor, la vida de un hombre sin la compañía de los libros, sin ansias de saber, hundido en la espantosa noche de la ignorancia!

JUAN ORELL XAUS.

## Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.<sup>a</sup> Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

## Se vende una finca

a 3 kms. de Palma, cerca tranvía, de una extensión aproximadamente de 33 cuarteradas. Informes, trato directo: Café «Bar Illa D'Or», Avenida A. Rosselló—PALMA

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

21 Marzo de 1896

Ha llamado aquí la atención del público que lee el que importantes periódicos del continente se hayan ocupado extensamente y con grandes elogios de la sociedad de crédito de esta localidad «Banco de Sóller» con motivo de su último balance, lo que nos ha causado una viva satisfacción, cosa muy natural tratándose de una institución sollerense a cuya creación contribuimos con nuestro grano de arena, como hemos contribuido a todas las grandes empresas que en este pueblo se han realizado o únicamente se ha intentado realizar desde nuestra aparición. Nos complacemos en hacer pública esta noticia en la seguridad de que, como nosotros, han de alegrarse todos los buenos patriotas de saber que ha merecido esos halagüeños comentarios la actuación de dicha entidad a publicaciones de diferentes matices, y entre ellas a revistas financieras, tales como «El Economista» y «La Estafeta», ambas de reconocido criterio y grande estima.

Terminó el domingo último la predicación misional, y como fin de la misma se celebraron solemnísimas funciones religiosas en la Parroquia. Sobresalieron la concurridísima Comunion general que se efectuó durante la Misa mayor, pues que se acercaron a recibirla unas 3.000 personas, y la procesión que tuvo lugar por la tarde. Salió del templo parroquial a las tres y media y recorrió las principales calles del pueblo, recibiendo Jesús Sacramentado las adoraciones del vecindario. Las casas estuvieron adornadas con vistosas colgaduras, muchas de ellas con ricos damascos y variados emblemas alegóricos a la Eucaristía. Contribuyó no poco a darle mayor realce la presencia de todos las escuelas públicas y privadas de la localidad, de niños y de niñas, cantando éstas últi-

mas los tiernos y místicos cánticos de la Misión.

En la sesión que celebró el Ayuntamiento el próximo pasado jueves, se acordó autorizar al Síndico, Sr. Morell, para que renueva poder al procurador D. Juan Fiol para seguir el pleito que sigue la Corporación Municipal con el vecino D. Gabriel Reynés y Enseñat.

Con intención de volverse a instalar en este pueblo ha regresado de Puerto Rico, después de una residencia de más de cinco meses en aquella Antilla, el conocido fotógrafo D. Celestino Pérez, quien está montando actualmente con toda perfección una galería en el jardín de la espaciosa casa n.º 11 de la calle de Isabel II.

En el zaguán de la Casa Consistorial se han expuesto, en cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Electoral vigente, las listas definitivas de electores pertenecientes a las secciones de este término municipal; anunciándose al propio tiempo por la Alcaldía de este pueblo que las elecciones de diputados a Cortes se verificarán el día 12 del próximo Abril, según dispone el Real decreto de 28 de Febrero último.

La Junta calificadora de militares aspirantes a destinos civiles ha anunciado en la «Gaceta de Madrid» correspondiente al día 1.º del actual la plaza de guardia municipal de esta villa, de nueva creación, dotada con el haber anual de 757 pesetas, la que deberá proveerse con sujeción a los preceptos de la ley de 10 de Julio de 1885 y Reales órdenes del 31 Marzo y 23 Septiembre de 1891.

Anoche quedó cargado y despachado el vapor de esta matrícula «León de Oro»; pero a causa del fresco Norte que reinaba, teniendo en cuenta la excesiva carga de naranja que llevaba sobre cubierta, con muy buen acuerdo suspendió la salida, que ha efectuado esta madrugada. Es probable que, aún con el retraso que lleva, pueda quedar despachado hoy en Barcelona, para salir mañana para Cette.

**RABASA ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

GLOSSARI

MILLORES MUNICIPALS

Ja fa estona—no sé quants d'anys!—que en un to semblant al de pur esplai literari senyalava la necessitat imperiosa de millorar el cementir civil, existíssima part de la necròpolis sollerica, tancada a les hores amb quatre parets que us estrenyien les ales del cor. En parlava en un to de pur esplai literari, conscient de l'eficàcia nula de les meves paraules: «Vox clamantis in deserto».

Un fet, però, totalment extern i independent de les menudències locals—la secularització de cementirs—posà remei al mal que jo senyalava anys enrera. Una solució que a moltes bandes no feia cap falta, segurament, però ací hi queia com el bunyol dins la mel...

Ara, la necessitat d'ocupar obrers del ram de la construcció en treballs productors d'ingressos per a la caixa comunal ha fet emprendre als gestors municipals

una nova millora en el nostre cementir: la construcció de nínxols per vendre o per llogar, per compte del municipi. No es pot dir que la quadricula de nínxols en renglera sia una solució elegant precisament, però no se n'ha trobada cap de millor en l'ordre pràctic.

D'aquests prestatges—on s'arxiven les despulles mortals de tanta gent que ha passat per aquest món sense pena ni glòria—tots els autors afectats de fer «houmour» macabra n'han fet brometa; però en realitat presten un servei molt digne d'apreciar.

Es coneguda la repugnància que molts senten a haver de sebollir els seus morts «dins sa terra», i això és causa que molta gent, mancada de recursos o de previsió, a més del natural dolor per la mort d'un familiar ho de passar la humiliació d'haver de suplicar per les despulles d'aquell una hospitalitat que no sempre li és concedida. I qualsevol solució que ho eviti, trob que els interessats l'han de rebre a mans besades.

M. ARBONA OLIVER.

DEL ARCHIVO MUNICIPAL

EN EL SIGLO XIX...

1811

El Padre Guardián del Convento de Franciscanos acude al Ayuntamiento pidiendo que para mayor eficacia le acompañe un Regidor cuando sale por las calles de la villa a recoger limosnas con destino a la obra de la iglesia de su convento. Considerando que son excesivas las cargas que sufre el pueblo, la Corporación no quiere hacerse solidaria de una nueva cuestación.

Se comisiona al Regidor Miguel Castañer para que cuide de varios extremos relacionados con la fiesta de San Bartolomé, Patrón de la villa: debe encargarse la cera para las Cuarenta-Horas, proporcionar la teia necesaria para los festes de la plaza pública y facilitar dos velas al Vicario de Fornalutx para que las coloque ante la imagen del Santo, en la iglesia de aquel lugar, el día de su fiesta.

Los patrones, embarcadores y cosecheros de naranjas se hallan en franca discordia sobre el embarque de naranjas dichas *de'n terra* o que luego se hacen pasar como tales cuando llegan a su punto de destino. Todos se consideran perjudicados. El arbitraje del Ayuntamiento no puede ser más acertado: impondrá fuertes sanciones al cosechero que embarque naranjas en malas condiciones y al patrono que no las entregue luego en debida forma, y a unos y a otros les hace presente sabias indicaciones, ya que es preciso mantener a toda costa la buena fama de que gozan fuera de esta Isla las naranjas de Sóller, que es preciso considerar como fuente de riqueza de esta villa.

Recomponense los tejados del oratorio de Santa Catalina del Puerto y dependencias anejas. Cuida de la obra el Regidor Pablo Ozonas.

También se recompone el camino del *Coll de'n Borrassá* y se colocan *pasadorettes* en el torrente frente a *Sa Mola*.

Se hace pregón público sobre los siguientes extremos: perseguir las aves nocivas, sobre todo en tiempo de cría, gratificándose en tres y cuatro *dobleros* las piernas que se presenten; que cuando los comerciantes vendan al público tengan las balanzas en *cabestrón* y no en la mano, para que así no puedan engañar en el peso; que todos los vecinos tengan bien limpio el trozo de calle o *encontrada* correspondiente a su casa y que nadie tenga cerdos sueltos por el interior de la población.

El buen aspecto de la villa preocupa ya al Ayuntamiento.

Igualmente se hace pregón prohibiendo hasta después de la fiesta de Nuestra Señora de Septiembre la recolección de algarrobas y que este año el Ayuntamiento se desentiende de su venta, por lo cual empezará por no fijar los precios, según costumbre de años anteriores.

El Ilmo. Sr. Obispo de Mallorca, don Bernardo Nadal y Crespi, hijo preclaro de esta villa, asiste como Diputado por estas Islas a las Cortes de Cádiz, donde fué muy considerado por su extraordinario talento y famosa elocuencia. Sólo apuntamos el hecho histórico, ya que estudiar su labor sería salir de nuestro trabajo.

El pueblo de Sóller, que considera al Obispo Nadal como Padre amantísimo de la villa, celebra la distinción de que ha sido objeto y confía en su poderosa influencia para ver resueltos los dos asuntos que tanto apasionaron a la opinión sollerense: la traída de las aguas de *S'Uiet* a la plaza pública y la habilitación del Puerto. El Obispo Nadal no defraudó a su querido pueblo, como seguidamente vamos a ver.

El día 27 de Enero el Ayuntamiento acude al Obispo Nadal elevándole una muy sentida exposición sobre las grandes ventajas que resultarían a esta villa de obtenerse la habilitación de su puerto. Con idéntica aspiración se dirigió también al Honor Antonio Pons quien, conforme se dijo en el noticiario de 1810, representa a esta villa ante la Junta Suprema de Gobierno de esta provincia.

El Obispo Nadal tomó este asunto como cosa propia y se desveló para conseguirlo solicitado, viendo con ello satisfechos también sus entusiastas deseos. Unos meses más tarde (Julio) el puerto de Sóller era habilitado bajo las mismas condiciones que el de Alcudia.

El Ayuntamiento envió al Obispo Nadal sincera expresión de agradecimiento. De esta carta son los siguientes conceptos: «...El interés que se ha tomado V. S. Ilma. en favorecer a esta villa y en colmarla de satisfacciones sobre dar una idea del alto carácter que distingue a V. S. Ilma. arguhie (sic) que más que hijo puede llamarse Padre de la misma por lo que ha hecho en todos tiempos en beneficio y utilidad de ella.—La habilitación de este puerto que por mediación y poderoso influjo de V. S. Ilma. hemos conseguido, al mismo tiempo que proporcionará un cúmulo extraordinario de bienes a esta villa, llenará a V. S. Ilma. de honor y gloria y hará su nombre eterno por habernos merecido un favor tan distinguido...»

Inmediatamente se nombró una comisión para trasladarse a Alcudia y estudiar sobre el terreno las formalidades que se debían llevar a cabo en el puerto de Sóller, a fin de ponerlo en las debidas condiciones.

Como primera providencia se dispuso se efectuara eficaz dragado y limpieza del fondo del puerto, se estableció de nuevo hasta cuatro *dobleros* el impuesto por carga de naranjas y se creó el de dos *dobleros* por medida de aceite embarcado en el puerto de esta Villa.

El asunto de la conducción de las aguas de *S'Uiet* a la plaza pública, que se ventitó este año, merece más espacio del que podemos disponer hoy en el presente noticiario. Trataremos en el próximo del asunto de referencia. Adelantamos sólo que sin la intervención del Obispo Nadal el tenebroso pleito interpuesto por el Marqués del Bellpuig hubiera sido entonces de fatales consecuencias para el pueblo de Sóller.

R. FORTEZA.

Crónica Internacional

Inglaterra y el actual conflicto europeo

El Consejo de la Sociedad de Naciones ha fallado afirmativamente sobre la infracción por parte de Alemania del tratado de Locarno. El que ese acuerdo haya sido tomado casi por unanimidad —el único país que se abstuvo de emitir su voto fué Chile, y en contra votó solamente Alemania—ha venido a confirmar de una manera oficial, un estado de opinión reflejado en la prensa de casi todos los países denunciando la actitud del actual gobierno alemán, el cual, esgrimiendo el tópico de ilegalidad del pacto militar Franco-Ruso, y tomándose la justicia por su mano, ha atentado contra el último baluarte que le quedaba a Europa para conjurar la guerra.

En el curso de las negociaciones llevadas a cabo por el Consejo de la Sociedad de Naciones para llegar a un tal acuerdo, puede haber causado extrañeza la actitud indecisa del Gobierno Británico frente a tan delicado conflicto.

Conocidos son de todos los recientes flirteos de la diplomacia inglesa con la Alemania nazi, los cuales dieron por resultado la conclusión de un acuerdo naval entre ambos países. Inglaterra en 1935, con el acuerdo naval Anglo-Alemán hacía concesiones a una Alemania que acababa de vulnerar el tratado de Versalles. Y actualmente, a pesar de ser Inglaterra potencia garante del tratado de Locarno, no parece dispuesta mostrarse lo enérgica que debería frente a una Alemania que ha denunciado dicho tratado. ¿Qué pretende Inglaterra con esa actitud? Es muy difícil, por no decir imposible, saber la

verdad de lo que pasa en esa enorme y complicada máquina de gobierno que es el imperio Británico.

Algunos periódicos se dedican a hacer resaltar las muchas analogías entre la situación actual y la del verano de 1914. Inglaterra, entonces como ahora, no mostró energía suficiente para evitar que el conflicto estallase. ¿Y que pasó? que la neutralidad inglesa defendida por su gobierno alentó a Alemania a declarar la guerra a Francia. Una vez estallado el conflicto, y ante la violación por las tropas invasoras alemanas de la neutralidad del territorio Belga, Inglaterra se vió obligada a entrar en una guerra que, de haber sido otra su actitud durante el período de gestación de la misma, quizás hubiera podido evitar. ¿Caerá de nuevo la diplomacia inglesa en el mismo error que en 1914? Es muy difícil hacer augurios. Sin embargo, es de esperar que Inglaterra sabrá comprender a tiempo la gravedad de la situación, y aprovechando la lección de la Historia, evitará que Europa se vea de nuevo envuelta en la más espantosa de las contiendas. De no ser así; si el joven y vehemente ministro inglés de Negocios extranjeros que con tanto brío defendía en Ginebra el pacto de la S. de N. no pone ahora el mismo brío y vehemencia en defender la paz europea, tan seriamente amenazada por la última hazaña de la Alemania nazi, entonces nadie podrá evitar que las naciones que de veras desean la paz vean claramente los manejos de la Diplomacia Británica, y comprendan que lo que más le interesa a Inglaterra no es conjurar conflictos entre naciones europeas, sino velar y luchar solamente por los intereses de su enorme imperio colonial.

OBSERVER.

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 154



## HOTEL TERRAMAR

TELÉFONO N.º 15

PUERTO DE SÓLLER

Participa a su distinguida clientela, que ha inaugurado el servicio de sus exquisitos helados, todos los domingos y días festivos.

Especialidad en thés estilo inglés.

### COLABORACION

EL MUNDO DE LAS LETRAS Y EL ARTE

## El nuevo sincretismo cultural

Sucede a quien ocupa parte de su actividad—aquella más entusiasta y desinteresada—en registrar las manifestaciones de la vida en orden a espiritualidad y cultura—las cuales contrastan con otras, ¡ay!, de índole opuesta, patentes en los años que vivimos—, que al tornar, tras algún tiempo, al estudio de iniciativas merecedoras de su encomio precedente, encuentra que el feliz desarrollo de las mismas rebasa los límites previstos.

Tal nos acontece con una de esas aportaciones a la cultura de la Raza, acerca de la que escribimos en 1932: la «Biblioteca Hispania», debida a la casa Sopena, que con ella está realizando el mayor esfuerzo por crear un instrumento destinado a elevar el coeficiente del saber popular. Actualmente constituye ya una *summa* que si por el conjunto de sus características y dado su contenido substancial, encarna originalidad y acierto, habida cuenta del plan amplificador que a su publicación preside alcanzará transcendencia y eficacia inigualables.

Hubimos de aludir, en la ocasión citada, a cuanto supone la siembra de ilustración que emprenden las esferas dirigentes, valiéndose de la difusión del libro, lo mismo en la ciudad que en el medio rural, mediante la biblioteca pública, y afirmamos que anticipo y complemento de ello es infiltrar en la masa la afición al libro mediante lo escogido de éste, tanto en la selección de materias y la manera de ser tratadas, cuanto en la atrayente parte material y baratura del volumen, al modo como los seis títulos de la colección nombrada proclamaban, por lo cual merece mayor atención, si cabe, este problema básico, ya que a él se subordina el éxito del otro.

A las obras que entonces comentamos: «Geografía Pintoresca», «Historia de España», «Historia Natural Popular», «Don Quijote de la Mancha», «Geografía Universal» y «Agricultura y Ganadería», súmanse hoy en la «Biblioteca Hispania», ocho más, incluidas las dos iniciales de la gran «Historia del Mundo en la Edad Moderna» de la famosa Universidad de Cambridge. Historia que comprende quince volúmenes. Aquí nos referimos concretamente a las otras seis.

El excelente sincretismo cultural, o sea la unidad y ponderación reflejadas en cada jalón de la Biblioteca constituido por todo título con que la misma acrece, adquiere brillante manifestación en esas producciones que condensan, unas, el espíritu inmortal de lejanos tiempos, y otras el resultado del moderno adelanto inquisitivo humano. No nos parece hiperbólico conceptualizarlas como integrantes de la mejor colección de li-

bro prácticos para el estudioso, propicia para despertar el afán a la autodidáctica, peculiar—y necesarísimo—en esta época, al responder al dictado sabio de enseñar lo más en las menos páginas posibles, resultando así la vedadera Universidad de que habló Carlyle.

La homogeneidad de su factura, que si en la parte externa ofrece encuadernación sólida y artística en tela, con delicadas planchas áureas y polícroma estampación alusiva, en la interna (de 700 a 1.000 páginas) caracterízase por excelente papel e impresión, gran riqueza gráfica, en negro y en colores, y demás, adúñase al rigor como está tratada la materia respectiva. En los libros de cultura fundamental, el método seguido y la eficiencia didáctica realzan de consuno su interés y mérito intrínseco, y, paralelamente, en los constitutivos de joyas del pensamiento y de las Letras, la fidelidad de los textos y el debido complemento gráfico—nitidos grabados y deslumbrantes láminas—ponen de manifiesto cumplidamente su sentido y perdurable valor estético y humano.

He aquí la reseña, muy concisa, de esas obras, cada una de las cuales requeriría extenso comentario: «Física General Aplicada», por don Francisco Sintés Olives, Profesor de la Escuela Industrial y de la Universidad de Barcelona, exposición completa de los fundamentos y progresos de esta ciencia hasta el momento presente, hecha en forma instructiva, útil y agradable. «Las mil y una noches», bella edición del célebre libro, uno de los más famosos de la literatura universal, que creése constituye, en substancia y forma, la traducción árabe del persa «Hazar Afsánah» (Mil cuentos), entroncándose el origen de sus narraciones en diversas latitudes. «Historia de la Civilización», bosquejos de Historia del mundo basada en la obra inglesa «Outlines of The History», por el publicista A. Herrero Miquel, quien ha hecho un trabajo meritosísimo y fidedigno, animado y atrayente. «Novelas Ejemplares», reunión de trece de las famosas narraciones breves del Príncipe de los Ingenios, verdaderas joyas literarias no conocidas en la proporción debida. «Química General Aplicada», otro estudio magistral, de rigor y, a la vez, sugestión, que recoge los avances asombrosos de esta disciplina, firmado por don Luis Postigo, y «Astrología», modernísimo manual, el más completo y claro existente en español, que refleja la autoridad y el don didáctico de quien lo ha escrito, el sabio de reputación mundial don José Comas y Solá, Director del Observatorio Fabra y presidente de la Sociedad Astronómica de España y América.

ARMANDO SAAVEDRA



PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

## ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

## Tribuna Pública

Sr. Director del SÓLLER.  
Presente.

Muy señor mío: Le estimaré mucho se sirva dar cabida en las columnas del popular periódico de su digna dirección, a las siguientes líneas.

Por el favor que le pido le anticipo las más rendidas gracias y quedo de usted affmo. y S. S. q. e. s. m.

PEDRO VIVES.

### No me haga Vd. reir, don Urbano

Un celeberrimo escritor, D. Urbano Rosselló y «Acción Obrera», acaban de encontrar la panacea para solucionar el paro obrero en esta ciudad. La fórmula propuesta no puede ser más sencilla: con sólo 2.300 personas que semanalmente den 1.550 pesetas, la crisis queda resuelta y ya no tendremos más paro obrero en Sóller.

Bien, muy bien la solución, pero nosotros tenemos una más práctica y vamos a exponerla: En vez de tener que reunir cada semana 2.300 paganos para recaudar 1.550 pesetas, proponemos que se recauden 2.000 ptas. con sólo 400 donantes de a 5 ptas. cada uno.

¿Hace nuestra proposición? Pues a buscar seguidamente a esas buenas personas y a empezar la cuestación e inmediatamente después de realizada empezar las obras para la construcción del proyectado gran establecimiento de baños, con piscina y todo, duchas, etc., etc., cuanto apetece la higiene, y además otro campo de deportes porque el que tenemos es insuficiente y es, además, de suma necesidad disponer de otro que pueda competir con el del *Camp d'En Mayol*, que es ya viejo y pasado de moda. Y sobre todo no olvidar el parque, que nosotros proponemos sea zoológico y a lo menos tan grande como el de Barcelona, pues la importancia de nuestra población así lo requiere.

Estamos entusiasmados con nuestra idea y nos parece que todos los sollerenses se han de apresurar a suscribir un donativo semanal no inferior a un duro ya que para reunir las dos mil pesetas que hacen falta no puede ser éste más insignificante. Estamos seguros, segurísimos del éxito, y por esto creemos que las obras podrán dar principio la próxima semana, tan luego se haya celebrado la reunión de FUERZAS VIVAS que ha de tener lugar en la «Defensora Sollerense».

Estamos convencidos, plenamente convencidos, de que ahora la cosa va de veras y así como el año pasado el Ayuntamiento, «Acción Obrera» y la «Casa del Pueblo» no supieron resolver el problema y todos juntos sólo pudieron recaudar durante un año unas dos mil pesetas, ahora «Acción Obrera» sin ayuda a nadie, con sólo la panacea que ha inventado don Urbano y nosotros, se recaudarán dos mil pesetas cada semana. Ya lo verán Vds., ya lo verán...

No es verdad, como se ha dicho muchas veces, que en Sóller existan personas avaras, sino todo lo contrario, abundan sobremedera las caritativas y filantrópicas, como se comprobará el lunes en que en vez de 400 donantes habrá a lo menos 800, todos espontáneamente voluntarios. Los propietarios que tienen huertos en vez de cuidarlos con el sólo fin de dar trabajo a los obreros parados, aportarán su dinero para ornamentar nuestra muy querida ciudad. No se rían Vds de nuestra idea, no, porque tendremos más dinero que el que nos haga falta para realizar tan hermoso proyecto ¡Incluso los Bancos locales pondrán a nuestra disposición sus cajas de caudales!

D. Urbano: Gracias a su maravilla inventiva, a su privilegiado cerebro, Sóller dispondrá en breve de todas las comodidades apetecibles y nuestro valle será, en adelante, algo así como el paraíso terrenal. Continúe Vd. cumpliendo con el elevado concepto que tiene del periodismo y «llene el vacío de unas columnas» cada semana, porque haciéndolo así hará Vd. la felicidad de todo un pueblo.

PEDRO VIVES

P. S.—¡Ah! Nos olvidábamos recomendarle que no deje sin resolver la construcción de las alcantarillas, del Mercado cubierto y de los edificios para escuela que también nos hacen mucha falta. A ver si inventa Vd. otra panacea y el Ayuntamiento no tendrá que recurrir a ningún empréstito para realizar estas mejoras. Sería la mejor dicha si encontraba Vd. la fórmula. Viviríamos en el más envidiable de los mundos. ¡A ver, a ver, D. Urbano, hágamos Vd. reir de verdad demostrando con hechos que su elucubración es realizable!

## VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL

en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

## AVISO

Se pone en conocimiento de los Sres. socios del Centro Republicano Conservador que el día veintidos del actual a la una y media de la tarde se celebrará Junta General extraordinaria por haberlo así solicitado varios afiliados.

Sóller 14 de Marzo de 1936. El Presidente, J. Estades.

## De Teatros

## FANTASIO

Con la proyección del film «Radio» *Cautivo del deseo*, principiaron en este cine las funciones del sábado y domingo últimos. Asunto excesivamente profundo el de este film para ser debidamente apreciado por la gran masa del público, que, en general, se resiste a entrar en el examen de problemas de tal naturaleza. Ello no quiere decir, sin embargo, que el realizador se haya empeñado todo lo necesario en atraerlo a él y en captar su espíritu. El estudio de caracteres y ambiente no es lo profundo que requería el tema. A pesar de todo, éste es altamente apreciable y vivamente interesante en sí mismo, procurando en su decurso, momentos de muy sincera emotividad.

La interpretación muy entonada. A destacar la admirable creación de Bette Davis.

*Nido de águilas*, el otro film presentado en los citados días, puede muy bien ofrecerse como una cinta modelo en su género. Pese a su argumento francamente ingenuo, lleno de convencionalismos, por su ambiente hay que reconocerle un interés difícilmente superable. Describe al detalle uno de los centros de instrucción y de formación de pilotos de aviación más importante del mundo y en este aspecto el film tiene un valor documental innegable. Hay vuelos arriesgadísimos, escenas bellamente captadas por el objetivo, caídas emocionantes y todo cuanto en la realidad constituye la azarosa historia de estos héroes del aire.

El eje de todo es Wallace Beery en un papel hecho de encargo, donde luce a maravilla todas sus posibilidades de actor americano cien por cien, lleno de humor y sensibilidad, brutote y bonachón a carta cabal.

Muy bien todos los restantes intérpretes entre los que conviene destacar los nombres de Robert Young, Maureen O'Sullivan y Lewis Stone.

El martes, además del film del Oeste *El amigo enmascarado*, protagonizado por el simpático Tom Mix, fué estrenada la producción «Metro» *El difunto Christopher Bean*, de tema original, que constituye una sátira, a ratos mordaz y siempre amena y de extraordinaria comicidad. El film está cortado con destreza y sin alardear de tecnicismos ni de audacias. Quizás sea esa misma ausencia de vistuosismo uno de sus mayores encantos. La fotografía es perfecta y la interpretación a la altura que corresponde a artistas de la talla de María Dresler y Lionel Barrymore.

En las funciones del miércoles y jueves, vigilia y fiesta de San José, fué estrenada la adaptación de la obra de Victoriano Sardou, *Fedora*, que antaño hallara una genial intérprete en Francesca Bertini. Al aparecer ahora en la pantalla sonora, Marie Bell encarna el difícil personaje central de la mujer que tratando de servir una venganza halla en su camino el amor en circunstancias que habrán de causar su infelicidad.

Conocidísimo el tema hemos de señalar únicamente que su realización es bastante acertada. Marie Bell cumple en su personaje de Fedora, culminando en momentos que resuelve con sentimiento y delicadeza.

Fuó también estrenada la producción «Cifesa», doblada en español, *El noveno huésped*. Entre las películas de misterio puede situarse en uno de los primeros lugares tanto por el interés que despierta como por el acierto de su realización. Fantástica, naturalmente, en sus concepciones, con argumento original, la trama es apasionante, manteniéndose la intriga hasta el final. Además tiene esta película sobre otras del género, un fondo, un contenido muy apreciable: Que en el film más que los personajes misteriosos, las criminales acechanzas de otras películas, juega principal papel la conciencia de cada uno de los personajes.

Aceptable la interpretación, tanto de los protagonistas Donald Cook y Genevieve Tobin como de todos los demás intérpretes.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141

En las sesiones que se celebrarán esta noche y mañana en el «Fantasio», se estrenará la gran producción de la «Metro-Goldwyn-Mayer» *Mademoiselle Doctor* (La rival de Mata Hari), film que es esperado en Sóller con mucho interés.

*Mademoiselle Doctor*, es una película de espionaje y contra espionaje que ha sido tratada con el máximo esmero, sacando del asunto un partido insospechado.

Toda la gama de emociones, de estas emociones tan intensas que forzosamente ha de sufrir quien juega a cada instante con su propia vida y lleva en sí el convencimiento de que, más tarde o más temprano, no podrá escapar del piquete de ejecuciones. Planes concebidos con una astucia maravillosa, propia de una mente en su más alto grado de madurez, y unas condiciones y sutileza grandiosa para llevarlos a la práctica; esta es «Mlle. Doctor», figura central del film. En esta hermosísima muchacha, cuya afortunada encarnación en la pantalla está confiada a la gran actriz Mirna Loy, de un exquisito temperamento artístico y una belleza poco común, se halla reunido cuanto precisa para ser un agente secreto de contraespionaje. Serenidad, decisión, amplio sentido del deber patriótico. Un tipo perfecto en una palabra.

George Brent, el varonil galán, secunda admirablemente a Mirna Loy en el primer papel masculino. Lionel Atwill aporta también en este film la sobriedad y el dominio de su arte.

*Mademoiselle Doctor*, será presentada en su versión hablada en español.

Llevada esta cinta de forma magnífica, ni un solo instante decae el interés, sino que aumenta así como transcurre el film, por lo que no vacilamos en augurarle el más franco éxito.

Completará el programa de estos días la deliciosa opereta *Caballero para todo*, realización del célebre director Geza von Bolvary, quien ha hecho con este film un nuevo tipo de comedia cinematográfica. Es original, graciosa y llena de inesperados lances cómicos que por su concepción y resolución cinematográficas constituyen no sólo una diversión extraordinaria sino,

Emballage soigné      Maison fondée en 1919

Télégrammes : MAYOL      Téléphone N.º 76  
Châteaurenard-Provence      ( Jour et nuit )

FRUITS, LÉGUMES, PRIMEUR

# ANTOINE MAYOL

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE  
(BOUCHES DU RHONE)

Spécialité de CHASSELAS DORES de Chateauneuf de Gadagne  
par wagons complets ou mixtes

además, una película cuidadísima y admirable.

Una excelente música subraya este film debida al genio del gran compositor Robert Stolz.

Willy Forst, el gracioso actor alemán, lleva a cabo una creación cómico-burlesca admirable que contará entre sus mejores interpretaciones.

## DEFENSORA SOLLERENSE

Fuó presentado el domingo último en este teatro el film «Metro», doblado en español, *Nido de águilas*, epopeya gloriosa, interpretada por Wallace Beery, que es un aviador notable que no desdeñó el realizar todas sus escenas en el lugar de más peligro para dar al mundo esta versión sublime de los héroes esforzados que exponen su vida para el progreso de la aviación.

De complemento se proyectó el drama del Oeste *El amigo enmascarado*, por Tom Mix.

El jueves, fiesta de San José, fueron exhibidas las cintas *El difunto Christopher Bean*, creación de los grandes artistas Lionel Barrymore y Marie Dresler, y *El noveno huésped*, cinta de intriga y misterio protagonizada por Donald Cook y Genevieve Tobin.

En el programa de mañana figura un

nuevo film del gran actor Willy Forst, comunmente llamado «el Chevalier alemán», titulado *Caballero para todo*, una graciosísima opereta del gran director Geza von Bolvary, con una deliciosa partitura musical del maestro compositor Robert Stolz.

Las más extravagantes ocurrencias, las situaciones más definitivamente cómicas que jamás han cruzado una pantalla tienen cabida en *Caballero para todo*, que innegablemente provocarán la hilaridad del auditorio.

## KURSAAL

En la noche del sábado último y en las dos sesiones del domingo se proyectaron en este local el film «Fox» *Al compás del amor*, por Pat Paterson y la película, *Qué tío más grande*, por Rafael Arcos.

El jueves, tarde y noche, se proyectaron las cintas «Paramount» *Ahí viene el novio*, por Jack Haley y Patricia Allis, y *Se necesita un protector*, por Edmund Lowe, Wine Gibson y Edward Arnold.

Está anunciado para esta noche el estreno del film «Paramount» *La hiena de la 5.ª Avenida*, por Mary Morris y Evelyn Venable, y la cinta *Taxi*, por James Gagney.

## Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174.  
Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

FRUITS & PRIMEURS

DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGÉRIE

COMMISSION      IMPORTATION

# P. RENART

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59  
Nuit 17.86

Adresse télégraphique  
RENART-PERPIGNAN







## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
18 de Marzo de 1936

*Los que asisten*

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Buenaventura Mayol Puig, y a la misma asistieron los señores gestores D. José Serra Pastor, D. Miguel Arbona Colom, D. Pedro Rullán Pastor, D. Pedro Coll Bauzá y D. Juan Casasnovas Escales.

Orden del día

*Acta anterior*

Dióse lectura al acta de la sesión anterior, y al terminarse, el señor Presidente concedió la palabra al señor Serra, que la había solicitado, quien dijo: «Las manifestaciones que constan en el acta no reflejan exactamente las que hice en la anterior sesión respecto a la atención que los maestros prestan a la enseñanza oficial. Como un concepto colocado antes o después de otro tergiversa el sentido total, agradecería se volviera a tomar nota para que quedaran bien sentadas mis manifestaciones.

«Dije que está bien que el Ayuntamiento tenga un plan escolar de alta envergadura para resolver de una vez y para siempre el problema y que uno de sus más esforzados valedores era el que habla, pero que lo que no estaba bien era que maestros, cuya misión debiera ser velar por el prestigio de su escuela, se comportasen en forma tal que más parecía que buscaban su desprestigio. Cité como ejemplo lo sucedido con la escuela de «Ses Marjades», cuya matrícula saturada en otro tiempo y a raíz de su inauguración, hoy se ve denudridísima. Hablé también de que en la graduada del «Fossaret» se notan anomalías, debidas acaso a la aglomeración de grados. Hice constar que estas censuras no iban dirigidas contra todos los maestros, sino contra algunos de ellos, pues dentro de toda generalidad siempre hay excepciones; y terminé rogando que esta Corporación acudiera en queja ante el Consejo Local de primera Enseñanza y ante la Inspección Provincial para que, haciendo las oportunas averiguaciones, impusiera la disciplina necesaria para el máximo rendimiento de la escuela nacional.

Después de las expresadas manifestaciones, fué aprobada el acta.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Suet Borrás, 1.318'46 ptas., por los jornales y materiales invertidos, desde el día 9 al 15 del corriente mes, en diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D. Francisco Servera Amengual, Notario, 189'65 ptas., por los gastos de la escritura de compra-venta del edificio n.º 25 de la calle de Cetre para destinarlo a casa-habitación de los señores Maestros de las escuelas nacionales. A la sociedad «El Gas», 1.727'19 ptas., por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Febrero último, para el alumbrado público; 276'08 ptas., por el fluido eléctrico suministrado, durante el citado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 81'55 ptas. por la ins-

talación y alumbrado de varias lámparas provisionales en distintos sitios públicos. A D. Lorenzo Riera Cabot, 78'15 pesetas, por 65 sacos de cemento invertido, durante los meses de Febrero y Marzo de este año, en diversas obras municipales. A la sociedad «El Gas», 73'50 ptas., por trabajo y material invertido, durante el mes de Abril de 1935, en la instalación y alumbrado de luces extraordinarias, cuyo pago se efectuará con cargo al Capítulo de Créditos reconocidos del Presupuesto del actual ejercicio. Al señor Administrador del Reformatorio-Escuela de Nazareth, 7'25 pesetas importe de las estancias causadas, durante el mes de Febrero último, por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Francisco Bonnin, 23'50 pesetas, por varias reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio, durante los meses de Enero y Febrero últimos. A D. Rafael Mora, 146'70 ptas., por trabajo y material de aralita invertido en la colocación de tubería para la conducción de agua a las fuentes públicas últimamente instaladas.

Al dar cuenta de la factura de D. Lorenzo Riera, por suministro de cemento, se trató de la conveniencia de celebrar una subasta o concurso para adquirir dicho material a precio más ventajoso, y se resolvió que el señor Presidente haga gestiones con los vendedores para obtener rebaja, y caso de que no se obtenga satisfacción después ya se acordará si debe celebrarse subasta o concurso para adquirir el cemento que sea necesario para las obras que se realizan por administración municipal.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Servera Pons, en representación de D.ª Concepción García, Vda. de Enseñat, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 18 de la calle de la Vuelta Piquera a la alcantarilla

pública, construyendo previamente una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado por el Ayuntamiento, y que el Vigilante de Obras de este Municipio inspeccione dichas obras.

A D. Antonio Servera Pons, en representación de D.ª Ana Bauzá Catalá, viuda de Marcús, para verificar varias obras en la casa n.º 4 de la plazuela de Eloy, consistentes en cambiar la cornisa y el alero; revocar la fachada y trasladar una ventana del piso, centrándola con el portal de entrada.

A D. Damián Llabrés Esteve, como encargado de D. José Magraner Berio, para verificar varias obras en la casa n.º 30 de la calle de Real, consistentes en cambiar el forjado de la cubierta, colocando bovedillas; instalar la calefacción; reparar el enlucido de varias dependencias y enladrillar de nuevo el comedor. Al propio tiempo se resolvió comprobar si el citado maestro albañil satisface la correspondiente contribución industrial.

A D. Juan Colom Alcover, en nombre de D.ª Margarita Oliver, para arreglar los bajos de la fachada de la casa n.º 2 de la plaza de Antonio Maura, en la parte que linda con la calle de San Jaime.

A D. Antonio Gay Morey, para instalar dos letreros, uno sobre el portal de la casa n.º 2 de la calle de la Luna y otro en el balcón del primer piso de la casa n.º 28 de la plaza de la Constitución, con la siguiente inscripción: «Instituto de Belleza—Peluquería para señoras—Srtas Jarillón—Entrada calle de la Luna, 2—On parle français.»

*Situación económica del Ayuntamiento*

Dióse cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 9 del mes actual, resultando que la existencia en el mes de Febrero último era de 18.971'48 ptas., que lo ingresado hasta dicha fecha asciende a 15.026'97 ptas., o sea un total de 33.998'45 ptas., y que los pagos efectuados importan

804'20 ptas., quedando por consiguiente una existencia en dicho día de 33.194'25 ptas. La Comisión se dió por enterada.

*A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D.ª Francisca Coll Rullán, mediante la que solicita sea dado de baja del Padrón general de arbitrios municipales, uno de los tres mostradores porque contribuye la casa n.º 26 de la plaza de la Constitución, a causa de haberse quitado.

Otra promovida por D.ª Bárbara Soler Vicens, en representación de su hermano D. José Soler Vicens, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales una ventana de la planta baja de la casa n.º 4 de la calle de San José, de la aldea de Biniraix, por haber sido modificadas las persianas de la misma en el sentido de que se abren actualmente hacia el interior de la finca.

*Pago de un plazo*

Se acordó satisfacer al Sindicato de Riegos de esta ciudad la cantidad de cuatro mil pesetas para el pago del primer plazo de los cuatro convenidos al firmarse el convenio efectuado entre el Ayuntamiento y dicha entidad para el suministro de agua de la fuente denominada S'Ulet.

*El Presupuesto municipal ordinario de 1936*

Dióse cuenta de que no se ha producido reclamación alguna contra el Presupuesto municipal ordinario correspondiente al actual ejercicio de 1936, durante el plazo que ha permanecido expuesto al público.

El señor Secretario preguntó a la Comisión si deseaba hacer alguna modificación en el Presupuesto y el señor Serra dijo que teniendo la Comisión que confeccionar uno de extraordinario para poder satisfacer las obras proyectadas, como la de cubrición del tramo del torrente Mayor en el centro de la población; construcción del edificio-escuela de Santa Catalina del Puerto; puente de la playa; canalización de aguas, etc., etc. creía que lo más conveniente es dejar éste como está y proceder seguidamente a la confección del otro extraordinario a fin de poder aprobarlo en la próxima sesión.

Compartiendo todos los señores presentes el parecer del señor Serra, se acordó de conformidad con el mismo.

*Denegando una subvención*

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el Ilmo. Sr. Director General de Primera Enseñanza, mediante la cual manifiesta que, visto el expediente incoado por el Ayuntamiento de esta ciudad solicitando una subvención de 6.000 pesetas por el edificio construido en el barrio de Ses Marjades, con destino a dos viviendas para los maestros del Grupo Escolar Bisbal, y resultando que, según previene el artículo 17 del Decreto de 15 de junio de 1934, no serán subvencionadas las casas cuyos proyectos no hayan sido aprobados por el Ministerio antes de comenzar

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & Co.

## OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière, LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télég.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

Fruits frais, secs et primeurs

Importation  
Exportation

## Barthélemy Mayol

Commission  
Transit

27, Cours Julien, 27  
MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figues, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d' Oranges et Mandarines d' Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone: Meilhan, 21.78

# ●● NARANJAS y MANDARINAS ●●

## Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

**VILLARREAL**

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

as obras, dicha Dirección General ha re-suelto desestimar la petición formulada.

La Comisión se dió por enterada.

*Venta de un solar del Cementerio*

Se acordó vender a D.<sup>a</sup> Antonia Casanovas Colom el derecho a perpetuar la sepultura n.º 334 del extremo ensanche del Cementerio municipal, por la cantidad de 430'67 ptas., extenderle el correspondiente título de propiedad e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

*Traspasos de sepulturas*

Vistas las correspondientes instancias y os documentos acompañados a las mismas, se acordó aprobar los siguientes traspasos de derechos a perpetuar sepulturas:

El correspondiente a la sepultura compuesta de la mitad del solar n.º 127 y de la totalidad del n.º 128 del ensanche del Cementerio municipal, a favor de D. Andrés Pizá Mayol.

El correspondiente a la sepultura número 337 del extremo ensanche del referido Cementerio, a favor de D. Jaime Bernat Ballester.

*Duplicado de un título de propiedad*

Habida cuenta de una instancia promovida por D. Damián Canals Morell, en nombre propio y en el de su hermana doña Antonia, mediante la que solicita les sea expedido un duplicado del título de propiedad del derecho a perpetuar la sepultura n.º 423 del Cementerio municipal de esta ciudad, registrada a nombre de su difunto señor padre D. Antonio Canals Serra, por haber extraviado el título primitivo, la Corporación acordó acceder a lo solicitado.

*Expediente para la instalación de un Matadero industrial particular*

Dióse cuenta del expediente tramitado a petición de D. Lucas García Coll, para instalar un Matadero industrial particular en el edificio de su propiedad, sito en la Avenida de Cristóbal Colon, n.º 2, destinado a la fabricación de embutidos, salazones y mantecas, y la Comisión acordó darle el curso procedente.

*Construcción de nichos en el Cementerio*

Se pasó a tratar de la conveniencia de construir nichos en el Cementerio municipal y de la forma de verificar la concesión de los mismos y el señor Casanovas expresó su parecer favorable a construir un tramo al objeto de dar facilidades a los vecinos que lo necesiten para poder enterrar a alguno de sus deudos que haya fallecido y sea para comodidad de todos.

El señor Presidente manifestó que para reglamentar las concesiones de dichas sepulturas bastaría con abrir un registro, fijar el precio de cada nicho y duración de la concesión.

El señor Serra propuso acordar la construcción de los nichos, y mientras se cons-

truyen que la Comisión confeccione un reglamento donde conste el precio de cada nicho y demás condiciones para su concesión.

La Comisión, oídas las expresadas manifestaciones y considerando de general conveniencia la construcción de los proyectados nichos, acordó aprobar íntegramente la proposición del señor Serra.

*Sobre un nuevo contrato de arriendo de la casa-cuartel de la Guardia civil*

Pasóse a tratar de verificar un nuevo contrato de arrendamiento de la casa donde está instalado el cuartel de la Guardia civil de este puesto, y el señor Serra se mostró partidario de seguir con el vigente y añadir al mismo que el Ayuntamiento arriende las cuadras que han de construirse para alojar a los caballos por la cantidad de 780 pesetas anuales.

La Comisión acordó de conformidad a lo manifestado por el señor Serra.

*Designación de un gestor para presidir una subasta.*

Teniendo que procederse a la designación de un Teniente para presidir, en unión del señor Alcalde, el acto de la subasta que ha de tener lugar el día 20 del actual, a las once, para adjudicar las obras de albañilería, herrería y carpintería que han de efectuarse en el edificio de Santa Catalina, del Puerto de esta ciudad, para convertirle en un grupo escolar de cuatro secciones, la Comisión acordó designar para dicho objeto al gestor señor Coll.

*Ruegos y Preguntas*

*La recogida de escombros*

El señor Rullán manifestó que varios vecinos se le han quejado de que hace ya algunos meses que el carro destinado a la recogida de la basura no presta, como

# JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADÉS

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

de costumbre, el servicio de recoger mensualmente los vidrios y vajilla rotos, y que ha preguntado al basurero el motivo por qué no presta dicho servicio, a cuya pregunta ha contestado que, debido al mucho trabajo, no le había sido posible pasar por las casas a recoger dichos materiales, pero que si se le facilita un peón para ayudarlo podrá activar la recogida de la basura y en este caso seguirá prestando el servicio de referencia.

El señor Alcalde contestó que ordenará que durante una semana uno de los hombres de la brigada ayude a prestar el mencionado servicio.

*Los faroles del alumbrado público*

El señor Rullán interesó que se recuerde a la compañía «El Gas» la obligación que tiene de pintar los faroles del alumbrado público y además reponer los vidrios rotos de los mismos, como asimismo a sustituir las lámparas que existan deterioradas y de consiguiente que ahora no alumbran.

Prometió el señor Presidente dar los ór-

denes oportunos en consonancia con el deseo expresado por el señor Rullán.

*Zanja en mal estado*

El mismo señor Rullán dijo que en el camino denominado de *Son Pussa* existe una zanja en muy mal estado y que precisa arreglar para evitar desgracias personales. Añadió que antes estaba tapada con un madero, pero ahora se halla destapada, y considera conveniente que ahora se cubra con una piedra grande o bien con una plancha de hierro.

El señor Presidente contestó que se informará si compete al Municipio, y si fuese así ordenará lo que sea procedente.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**A CEDER**

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

















## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovas, finas y doble finas

CASA FUNDADA EN 1912

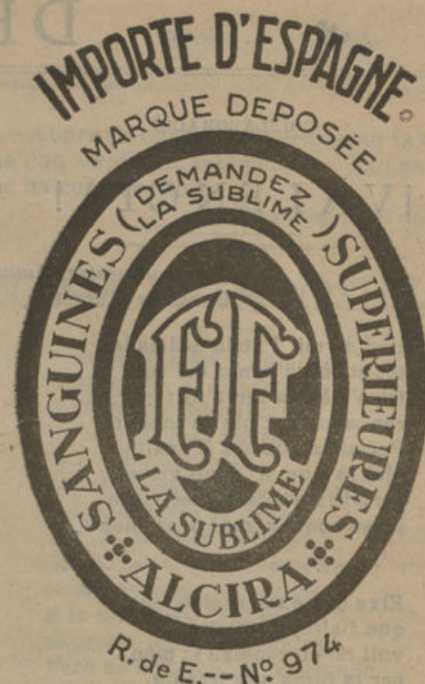
# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

Telegramas: FIOLE-ALCIRA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9



### CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases : : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

para primavera  
y verano 1936

las mejores creaciones de los grandes modistos, la última palabra de la moda, lo más «chic» de la temporada, sólo podrá hallarlo en nuestro grandioso surtido de

## figurines

librería marqués  
San Bartolomé, 17

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

### LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

### PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
Pommes de terre de Mataró  
Choux — Choux-fleurs — Salades

### Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (B.-Pyrées)  
Téléphone 210

## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet — HALLE CENTRALES — ORLEANS

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION

CONSIGNATION TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

## Etablissements GAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

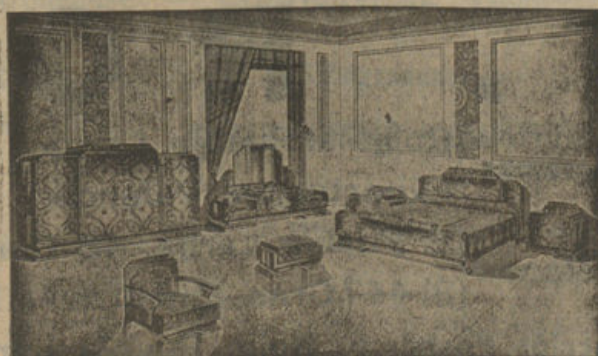
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

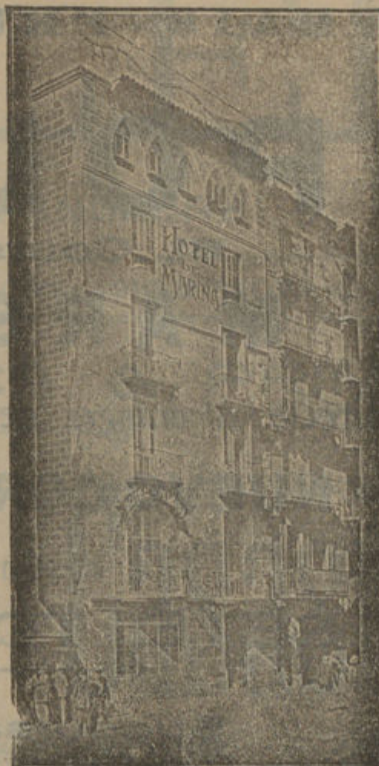
## RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 — SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños ::  
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADE S

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

## MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

## TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sangulinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ALGER - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE

Téléph 13

PORT-VENDRE

97

HENDAYE

175

PORT-BOU

Téléph. 33

BARCELONA

15126

IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

**JEAN BERNAT**

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique  
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)